



NC

Ch

398.209

6

کیل

د

رَاتُ شَعْلَبِ

لِمْ كَامِلِ كَيْلَانِي

رَسَا طَيْرُ الْخَيُولِ

أَسَاطِيرُ إِفْرِيقِيَّة

بقلم كامل كيلاني

١ كان اهتمام «كامل كيلاني» بالأساطير بالغ الغاية ،
إذ اعتبر العالم الأسطوري موزداً عذباً لاجتذاب عقلية
الناس الغضة ، وإمدادها بما يملؤها أنساً وأشيراً .
والجديد فيما أتجه إليه «كامل كيلاني» : أنه لم يقتصر
على الأساطير الشرقية في آداب الهند والفارس وغيرها ..
ولم يقتصر على الأساطير الغربية في اللغات القديمة أو الحديثة ،
ولم يكتف كذلك بأن يمتاح من الأساطير الغربية ما يمتاح ،
بل إنه شقّ أفقاً جديداً ليصيب مراماً بعيداً ،
إذ توغل في « إفريقية » كما يتوغل الرحالة ؛
ولكن توغله كان ليتصيد الأفكار والصور
التي تحفل بها الأساطير الإفريقية .
ولا شك أن صنيعه هذا يُعتبر مسلكاً جديداً
لم يسبقه إليه سابق في اللغة العربية لعالم الأطفال ،
وفي هذه المجموعة نماذج من تلك الأساطير .
محمد شوقي أمين

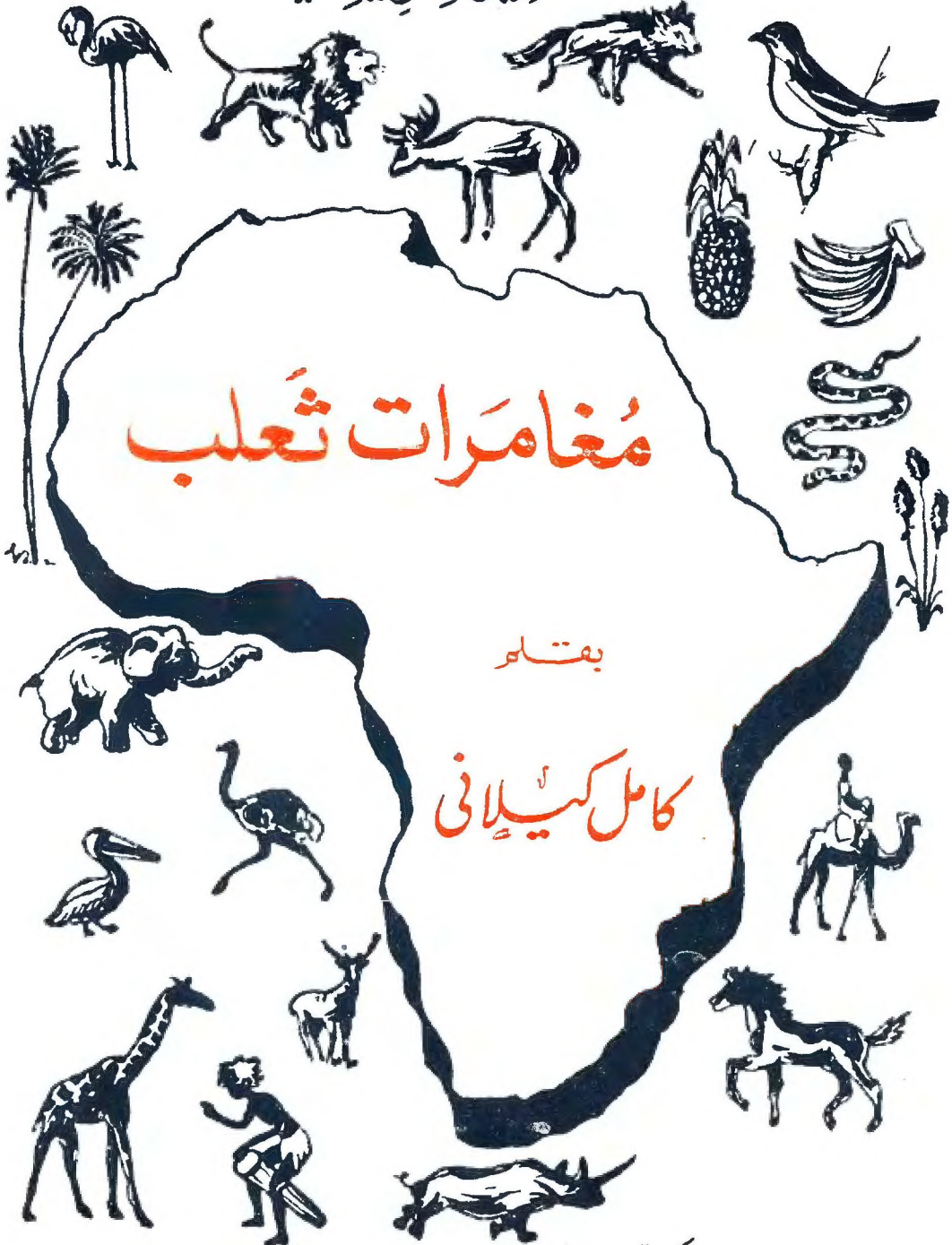
عضو مجمع اللغة العربية



اهداءات ٢٠٠٢

أ/ رشاد كامل الكيلاني

أَسَاطِيرُ إِفْرِيقِيَّة



دار مكتبة الأطفال - القاهرة
أول مؤسسة عربية لشفيف الطفل

مقدمة

أَيُّهَا النَّاسِيُّ الْعَزِيزُ

لَنْ تَرَى فِي هَذِهِ الْأَسْطُورَةِ وَمَا يَلِيهَا مِنَ الْأَسَاطِيرِ الْإِفْرِيقِيَّةِ
إِلَّا أَسْطُورَةً مُعْجَبَةً تُسَلِّيكَ وَتُثَقِّقُكَ ، كَمَا رَأَيْتَ فِي أَسَاطِيرِ الْحَيَوَانِ .
وَقَدْ أَخَذْتُ نَفْسِي بِتَخْجِيبِ عِلْمِ الْجُغَرَأَفِيَّةِ إِلَى نَفْسِكَ ،
بَعْدَ أَنْ وَفَّقْتُ فِي تَخْجِيبِ الْقِرَاءَةِ إِلَيْكَ .. وَرَأَيْتُ أَنْ أَمْزِجَ
الْحَقَائِقَ الْجُغَرَأَفِيَّةَ بِجَمَهَرَةٍ مِنَ الْأَسَاطِيرِ الْبَدِيعَةِ ، لِتَجْمَعَ - إِلَى تَعْرِفِ
الْبُلْدَانِ - تَعْرِفُ نُفُوسٍ سَاكِنِيهَا ، وَتَرَى مِنَ أَلْوَانِ الْخِيَالِ الْمُبْهَجَةِ
مَا يُسَهِّلُ عَلَيْكَ الدَّرْسَ وَالتَّخْصِيلَ .

وَلَسْتُ أَرَى أَبْلَغَ مِنَ الْأَسَاطِيرِ فِي الدَّلَالَةِ عَلَى أَخْلَاقِ الشُّعُوبِ ،
وَمَدَى تَفْكِيرِهِمْ وَإِدْرَاكِهِمْ لِلْحَيَاةِ .

وَلَعَلَّ هَذِهِ الْقِصَصَ تَحْفِزُكَ إِلَى الْبَحْثِ وَالتَّنْقِيبِ ، بَعْدَ أَنْ
يَصِيرَ الدَّرْسُ لَكَ عَادَةً ، وَيُضْبِحَ التَّخْصِيلُ عِنْدَكَ مَلَكَةً .

وَلَسْتُ أَشْكُ فِي أَنَّهَا مُنْتَهِيَةٌ بِكَ إِلَى غَايَتِهَا الْحَمِيدَةِ ،
حَيْثُ تَكْشِفُ لِعَيْنِكَ آفَاقًا جَدِيدَةً مِنَ الْمَعَارِفِ وَالْأَخْبِلَةِ ،
وَتُبْصِرُكَ بِأَحْوَالِ الْأُمَمِ وَطَبَائِعِ الشُّعُوبِ ۞

كامل كيلاني

١ - مُحَالَفَةُ بَيْنِ الْأَسَدِ وَالثَّعْلَبِ

فِي غَابَةِ قَرِيبَةٍ مِنَ الْبِلَادِ الْآهَلَةِ بِالسُّكَّانِ ،
كَانَتْ أَجْنَاسُ الْحَيَوَانِ سَارِبَةً ، كُلٌّ مِنْهَا يَسْعَى عَلَى رِزْقِهِ .
مَا مِنْ حَيَوَانٍ فِي الْغَابَةِ - وَإِنْ كَانَ ضَخْمَ الْجِسْمِ ،
مَهِيبَ الشَّكْلِ - إِلَّا وَهُوَ أَضْعَفُ مِنْ « أَبِي فِرَاسٍ » ،
وَأَهْوَنُ شَأْنًا . فَهُوَ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ ، لَا يَغْلِبُهُ غَالِبٌ .

« أَبُو فِرَاسٍ » مَلِكُ الْوُحُوشِ الضَّارِيَةِ ، كَانَ مَرْهُوبَ
الْجَانِبِ ، مَخُوفَ الْبَاسِ . « أَبُو فِرَاسٍ » كَانَ أَسَدًا ،
لَا تُرَدُّ لَهُ كَلِمَةٌ ، وَلَا يُعَصَى لَهُ أَمْرٌ .

« أَبُو أَيُّوبَ » كَانَ مِنْ حَيَوَانِ الْغَابَةِ ،
ثَعْلَبٌ سَرِيعُ الْجَرَى وَالنَّطِّ ، يُضْرَبُ بِهِ الْمَثَلُ - بَيْنَ
الْوُحُوشِ - فِي الْفِطْنَةِ وَالذِّكَاةِ ، وَالْمَكْرِ وَالذَّهَاءِ .

« أَبُو فِرَاسٍ » : الْأَسَدُ وَ « أَبُو أَيُّوبَ » : الثَّعْلَبُ ،
كَانَا يَصْطَحِبَانِ فِي الْغَدَوَاتِ وَالرَّوْحَاتِ ، خِلَالَ الْغَابَةِ .

« أَبُو فِرَاسٍ » كَانَ يُدْنِي « أَبَا أَيُّوبَ » مِنْ مَجْلِسِهِ ،
وَيُؤَثِّرُهُ عَلَى غَيْرِهِ مِنْ حَيَوَانِ الْغَابَةِ .

الْأَسَدُ اتَّخَذَ مِنَ الثَّعْلَبِ سَمِيرًا أَنِيسًا ، وَمُسْتَشَارًا أَمِينًا .

« أَبُو أَيُّوبَ » : الثَّعْلَبُ ، كَانَ بَارِعًا فِي الصَّيْدِ ،
لِخِفَةِ حَرَكَتِهِ ، وَبَرَاعَةِ حِيلَتِهِ . الدَّرَانَةُ أَكْسَبَتْ
« أَبَا أَيُّوبَ » قُدْرَةً نَادِرَةً عَلَى اصْطِيَادِ الْحَيَوَانِ .

كَانَ يَتَفَنَّنُ فِي ضُرُوبِ الْحَيْلِ ، لِغِنَى يُوقِعُ فَرِيْسَتَهُ .

الْأَسَدُ « أَبُو فِرَاسٍ » مَلِكُ الْوُحُوشِ : كَانَ
يَفُوقُ الثَّعْلَبَ « أَبَا أَيُّوبَ » فِي قُوَّتِهِ وَبَطْشِهِ .

الثَّعْلَبُ « أَبُو أَيُّوبَ » كَانَ يَفُوقُ الْأَسَدَ
فِي ذِكَايِهِ وَمَكْرِهِ . مَتَى لَاحَتْ فَرِيْسَةٌ مِنْ بَعِيدٍ ، لَمَحَهَا ،
وَأَعْمَلَ الْحِيلَةَ فِي مُطَارَدَتِهَا ، حَتَّى يَلْحَقَ بِهَا .

الْأَسَدُ حَالَفَ الثَّعْلَبَ ، وَحَرَّصَ عَلَى صُحْبَتِهِ ، وَأَظْهَرَ
لَهُ الْوُدَّ ؛ لِيَسْتَفِلَّ مَزَايَاهُ ، وَيَسْتَخْدِمَهُ لِمَنْفَعَتِهِ .

٢ - الْقِسْمَةُ الطَّالِمَةُ

خَرَجَ الثَّعْلَبُ « أَبُو أَيُّوبَ » يَوْمًا لِلصَّيْدِ ،
فَظْفَرَ بِفَرَسِهِ ، وَفَرَحَ بِهَا كُلَّ الْفَرَحِ .

أَسْرَعَ الْأَسَدُ « أَبُو فِرَاسٍ » إِلَيْهِ ، يَنْتَسِمُ وَيَتَوَدَّدُ ،
وَسَأَلَهُ : « مَاذَا أَصَبْتَ يَا « أبا أَيُّوبَ » ؟ »

أَجَابَهُ الثَّعْلَبُ : « هَذَا مَا أَصَبْتُهُ . أَلَا تَرَى يَا عَمِّي
« أبا فِرَاسٍ » ؟ لَقَدْ أَصْطَدْتُ غَزَالًا . »

نَظَرَ الْأَسَدُ إِلَى الثَّعْلَبِ بَعْثًا يَبِينُ فِيهَا الْغَدْرُ ، وَقَالَ لَهُ
بِصَوْتِهِ الْمُنْتَلَى الْخَشِينِ : « لِمَنْ هَذَا الصَّيْدُ يَا تُرْسِي ؟ »

فَطَنَّ الثَّعْلَبُ إِلَى أَنَّ الْأَسَدَ يُرِيدُ أَنْ يَسْتَأْذِنَ
هُوَ بِالْفَرَسَةِ ، لِيَنْعَمَ بِأَكْلِهَا وَحْدَهُ .

خَشِيَ الثَّعْلَبُ بَأْسَ الْأَسَدِ . أَجَابَهُ بِقَوْلِهِ ، فِي تَمَلُّقٍ :
« هَذَا الصَّيْدُ كُلُّهُ لَكَ يَا عَمِّي . لَكَ وَحْدَكَ ، وَلَيْسَ

لِأَحَدٍ سِوَاكَ . وَهَلْ تَظُنُّ أَنَّ يُشَارِكُكَ فِيهِ أَحَدٌ ؟ ! »

ظَهَرَتْ الْبَشَاشَةُ وَالطَّلَاقَةُ عَلَى وَجْهِ الْأَسَدِ « أَبِي فِرَاسٍ » ،
وَقَالَ لِصَاحِبِهِ الثَّعَالِبِ « أَبِي أَيُّوبَ » : « بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ ،
يَا أَبْنَ أَخِي . أَنْتَ ذَكِيٌّ فَطِينٌ ، وَصَاحِبٌ أَمِينٌ ! »

أَقْبَلَ الْأَسَدُ عَلَى الْفَرِيسَةِ . قَبَضَ عَلَى الْغَزَالِ بِأُظْفَارِهِ .
عَمَلَ فِيهِ أَنْيَابَهُ يَلْتَهُمُهُ . لَمْ يَبْقَ مِنْهُ إِلَّا فُضَالَةٌ قَلِيلَةٌ ،
لَا تُسَمِّنُ وَلَا تُغْنِي مِنْ جُوعٍ .

رَفَعَ رَأْسَهُ إِلَى الثَّعَالِبِ ، وَقَالَ لَهُ فِي عَظَمَةٍ وَكِبَرِيَاءٍ :

« لَمْ أَنْسَ حَقَّكَ فِي الْفَرِيسَةِ الَّتِي أَصْطَدْتُهَا ! »

قَالَ الثَّعَالِبُ : « لَا حَقَّ لِي فِي شَيْءٍ مِنَ الْفَرِيسَةِ !
وَلَكِنْ شُكْرًا لَكَ يَا عَمِّي ، عَلَى مَا تَفَضَّلْتَ وَأَعْطَيْتَ . »

قَالَ الْأَسَدُ : « لَا أَظُنُّنِي غَبَيْتُكَ أَوْ جُرْتُ عَلَيْكَ ،
فَأَنْتَ شَرِيكِي وَحَلِيفِي ، وَلِكُلِّ مَنَا حَقٌّ مَعْلُومٌ . »

قَالَ الثَّعَالِبُ : « أَنْتَ حَلِيفُ شَرِيفٍ ، لَا تَقْظِمُ وَلَا تَجُورُ .
إِنَّكَ عَادِلٌ كَرِيمٌ . إِنَّكَ أَسَدٌ عَظِيمٌ ! »



الأسد قابضٌ على فريسته ا

٣ - الثعلب يتعلم من التجربة

إِبْتَهَجَ الْأَسَدُ بِهَذَا الْمَدْحِ الظَّاهِرِ ، وَالنَّاءِ الرَّائِفِ .
لَمْ يُدْرِكْ أَنَّ الثَّعْلَبَ لَمْ يَصْدُقْ فِي الْمَدْحِ وَالنَّاءِ ،
بَلْ أَرَادَ السُّخْرِيَّةَ وَالِاسْتِهْزَاءَ . لَمْ يَفْهَمْ « أَبُو فِرَاسٍ »
أَنَّ « أَبَا أَيُّوبَ » عَرَفَ الْحَقِيقَةَ ، وَعَلَّمَتْهُ التَّجَرِبَةُ .

الثَّعْلَبُ عَرَفَ أَنَّ الْأَسَدَ يَتَّخِذُ مِنْ قُوَّتِهِ أَدَاةً لِلِاسْتِغْلَالِ .
الثَّعْلَبُ تَعَلَّمَ أَنَّ الْأَسَدَ يُصَادِقُهُ وَيُحَالِفُهُ ،
لِمَصْلَحَتِهِ وَخَدَعَهُ ، لَا لِمَصْلَحَتِهِمَا الْمَشْتَرَكَةِ .
أَيَقُنَ الثَّعْلَبُ أَنَّهُ إِذَا ظَلَّ يُحَالِفُ الْأَسَدَ ، فَسَيَبْقَى
الْأَسَدُ يَنْتَعِمُ بِالْأَطْيَابِ ، وَيَقْنَعُ هُوَ بِالْفُتَاتِ ! ..

كَتَمَ الثَّعْلَبُ آلَتَهُ وَغَيْظَهُ ، وَأَقْسَمَ أَلَّا يَرْضَى بِهَذِهِ
الْقِسْمَةِ الظَّالِمَةِ ! لَنْ يُحَالِفَ الْأَسَدَ ، أَوْ يُصَاحِبَهُ ! .

إِعْتَزَمَ الثَّعْلَبُ أَنَّ يَذْهَبَ إِلَى الصَّيْدِ مُنْفَرِدًا ،
حَتَّى يَخْلُصَ مِنْ ظُلْمِ الْأَسَدِ الْبَاطِلِ الْمُسْتَعِيلِ .

٤ - مُحَاوَلَةٌ لَمْ تَنْجَحْ

خَرَجَ الثَّعْلَبُ «أَبُو أَيُّوبَ» صَبَاحَ يَوْمٍ ، يَطْلُبُ صَيْدًا .
خَشِيَ أَنْ يُصَادِفَهُ الْأَسَدُ فِي طَرِيقِهِ ، فَيُلَازِمُهُ ، وَيَحْرِمَهُ
مَا يَحْصُلُ عَلَيْهِ فِي يَوْمِهِ . . . ظَلَّ يَمْدُو مُسْرِعًا ، حَتَّى بَلَغَ
أَطْرَافَ الْغَابَةِ ، وَأَصْبَحَ قَرِيبًا مِنَ الْمَدِينَةِ الْعَامِرَةِ بِالنَّاسِ .
وَقَفَ الثَّعْلَبُ يَتَلَفَّتُ : يَنْتَظِرُ الْفُرْصَةَ السَّانِحَةَ ،
لِيَكْسِبَ قُوَّتَهُ . رَأَى - عَنْ بُعْدٍ - مَرْكَبَةً مَمْلُوءَةً بِالسَّمَكِ .
كَانَتْ الْمَرْكَبَةُ بِطَيْئَةِ السَّيْرِ . . . شَمَّ الثَّعْلَبُ رَائِحَةَ السَّمَكِ ،
فَاشْتَهَاهُ ، وَكَادَ عَقْلُهُ يَطِيرُ !.. كَيْفَ السَّيْلُ إِلَى أَنْ يَظْفَرَ
بِقَدْرِ مِنَ السَّمَكِ ، يَسُدُّ بِهِ جُوعَهُ ؟

إِنْتَظَرَ حَتَّى دَنَتْ الْمَرْكَبَةُ مِنْهُ ، وَحَاوَلَ أَنْ يَنْطُفِقَهَا .
كَانَتْ الْمَرْكَبَةُ عَالِيَةً : لَمْ يَسْتَطِعِ الثَّعْلَبُ أَنْ يَنْلِغَ غَرَضَهُ .
سَارَتِ الْمَرْكَبَةُ فِي طَرِيقِهَا . . . وَقَفَ «أَبُو أَيُّوبَ»
حَزِينًا مَهْمُومًا ، يَتَحَسَّرُ عَلَى الْفُرْصَةِ الَّتِي فَاتَتْهُ .

• — الْحِيلَةُ الْمَوْقِفَةُ

بَعْدَ قَلِيلٍ ، أَبْصَرَ الثَّمَلَبُ مَرْكَبَةً أُخْرَى قَادِمَةً ،
أَعْلَى مِنَ الْمَرْكَبَةِ الْأُولَى ، وَأَكْثَرَ سَمَكًا مِنْهَا .
فَهِمَ أَنَّهُ إِنْ حَاوَلَ النَّظْرَ قَوْقَهَا ؛ فَسَخِيبٌ مُحَاوَلَتُهُ ،
كَمَا حَدَّثَ فِي الْمَرْكَبَةِ السَّابِقَةِ .

لَكِنَّهُ أَصَرَ عَلَى أَلَّا تَقْوَتَهُ هَذِهِ الْفُرْصَةُ الثَّانِيَةُ .
فَفَكَّرَ فِي حِيلَةٍ نَاجِحَةٍ ، يَصِلُ بِهَا إِلَى مَقْصُودِهِ .
إِسْتَلْقَى الثَّمَلَبُ فِي طَرِيقِ الْمَرْكَبَةِ .
تَظَاهَرَ بِأَنَّهُ مَيِّتٌ ، لَا حَرَكَتَ بِهِ ، وَلَا رُوحَ فِيهِ ! ...
أَبْصَرَهُ السَّائِقُ ، وَهُوَ مُسْتَلْقٍ فِي الطَّرِيقِ ، لَا يَتَحَرَّكُ ،
عَلَيْهِ سِيْمَاءُ الْمَوْتِ ، فَجَعَلَ يُطِيلُ النَّظَرَ فِيهِ .

قَالَ السَّائِقُ لِنَفْسِهِ : « مَا أَجْمَلَ جِلْدَ هَذَا الثَّمَلَبِ !
لِمَاذَا لَا أَحْمِلُهُ مَعِيَ ؟ إِنَّهُ مَيِّتٌ ، لَا أَخْشَى أَذَاهُ !
لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ جِلْدِهِ ، مِلْحَفَةً تَضُمُّهَا أَبْنَتِي عَلَى كَتِفَيْهَا . »



الذئبُ يَتَظَاهَرُ بِأَنَّهُ مَيِّتٌ .

فَبَضَّ سَائِقُ الْمَرْكَبَةِ عَلَى الثَّغْلَبِ يَدَيْهِ ، فِي حَيْطَةٍ وَحَذَرٍ .
ظَلَّ السَّائِقُ يُطَوِّحُ بِالثَّغْلَبِ فِي الْفَضَاءِ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ .
لَمْ يَتَحَرَّكِ الثَّغْلَبُ أَقَلَّ حَرَكَةٍ .

إِطْمَأَنَّ السَّائِقُ إِلَى أَنَّ الثَّغْلَبَ لَيْسَ حَيًّا . قَذَفَ بِهِ
إِلَى الْمَرْكَبَةِ . سَاقَ الْمَرْكَبَةَ ، وَهُوَ قَرِيبَانِ مُبْتَهِجٌ بِمَا صَنَعَ .
رَفَعَ الثَّغْلَبُ رَأْسَهُ قَلِيلًا . رَأَى السَّائِقَ مُنْهَمِكًا
فِي السِّيَاقَةِ ، يَحُثُّ الْحِمَامَانَ عَلَى الْإِسْرَاعِ فِي السَّيْرِ .

السَّائِقُ مَوْلًى ظَهَرَهُ لِلْمَرْكَبَةِ ، لَا يُبْصِرُ مَا وَرَاءَهُ .
الثَّغْلَبُ أَصْبَحَ الْآنَ وَاثِقًا أَنَّ السَّائِقَ لَنْ يَرَاهُ .
الثَّغْلَبُ أَقْبَلَ عَلَى السَّمَكِ ، يَأْكُلُ مِنْهُ مَا شَاءَ .
أَكَلَ الثَّغْلَبُ حَتَّى شَبِعَ . لَمْ يَكْتَفِ بِمَا أَكَلَ .
ظَلَّ يَحْذِفُ بِالسَّمَكِ فِي الطَّرِيقِ ، سَمَكَةً بَعْدَ أُخْرَى .
لَمْ يَفْتَرِ الثَّغْلَبُ عَنْ عَمَلِهِ فِي إِقَاءِ السَّمَكِ .

صَارَ السَّمَكُ - عَلَى طُولِ الطَّرِيقِ - كَأَنَّهُ حَبْلٌ طَوِيلٌ .



السَّائِقُ يُطَوِّحُ بِالشَّعَلِ فِي الْفَضَاءِ .

٦ - ثَمَرَةُ الرَّأْيِ الصَّائِبِ

الثَّغْلَبُ « أَبُو أَيُّوبَ » كَانَ يَقُولُ لِنَفْسِهِ :

« لَقَدْ أَتَيْتُ فِي الطَّرِيقِ مِائَةَ سَمَكَةٍ . هَذَا مِقْدَارُ كَبِيرٍ .

سَيَكْفِينِي وَقْتُاً طَوِيلاً . أَنَا الْآنَ لَا أُحْمِلُ هَمَّ الطَّعَامِ » .

وَتَبَّ الثَّغْلَبُ مِنَ التَّرَكْبَةِ ، وَذَهَبَ إِلَى مَنْهَلِ الْمَاءِ ،
لِيَشْرَبَ ، بَعْدَ أَنْ أَمْتَلَأَ مِنَ الطَّعَامِ .

كَانَ يُفَكِّرُ فِي صَوَابِ رَأْيِهِ ، حِينَ قَرَّرَ أَلَّا يُحَالِفَ
الْأَسَدَ « أَبَا فِرَاسٍ » الظَّالِمَ الْفَاسِقَ .

لَوْ أَنَّ الْأَسَدَ صَاحَبَهُ - هَذَا الْيَوْمَ - لَمَا اسْتَطَاعَ
أَنْ يَنْهَأَ بِلَعْمِ السَّمَكِ الطَّرِيقِ الطَّيِّبِ .

لَنْ يُحَالِفَ - يَوْمَ مَا - أَحَدًا مِنْ ذَوِي الْبَطْشِ وَالطُّغْيَانِ .

سَيَظَلُّ مُسْتَقِلًّا بِنَفْسِهِ . يَنْشُدُ مَصْلَحَتَهُ وَمَنْفَعَتَهُ :

لَا يُصَادِقُ إِلَّا مَنْ يُصَادِقُهُ بِوَفَاءٍ وَأَمَانَةٍ وَإِخْلَاصٍ ، وَلَا يُبَاهِدُ

إِلَّا مَنْ يُبَاهِلُهُ مُعَامَلَةً النَّدِّ لِلدِّ ، لَا مُعَامَلَةَ السَّيِّدِ لِلْعَبْدِ .

٧ - السَّمَكُ الْمُنْهَوْبُ

رَجَعَ « أَبُو أَيُّوبَ » مِنَ الْمُنْهَلِ ، بَعْدَ أَنْ شَرِبَ
حَتَّى أُرْتَوَى ... أَبْصَرَ ضَبًّا فِي الطَّرِيقِ ، تَنْتَهَبُ السَّمَكُ
وَتَأْتِيهِمْ . لَمْ يَسْتَطِيعْ صَبْرًا عَلَى عُذْوَانِ الضَّبِّ عَلَى سَمَكِهِ .
قَالَ غَاضِبًا صَائِعًا : « لِمَاذَا أَعْتَدَيْتِ عَلَى سَمَكِي ، يَا أُمَّ
عَامِرٍ ؟ إِنَّهُ صَيْدِي لِي أَنَا وَحْدِي . لَيْسَ لَكَ فِيهِ حَقٌّ . »
إِسْتَدَّ عَجَبُ الضَّبِّ « أُمَّ عَامِرٍ » مِمَّا قَالَ الثَّمَلَبُ .
الْتَفَتَتْ إِلَيْهِ قَائِلَةً : « إِنِّي لَمْ أَتُهَبْ مِنْكَ شَيْئًا .
هَذَا سَمَكٌ سَقَطَ مِنْ مَرْكَبِي سَائِرَةٍ . إِنَّهُ حَقٌّ لِكُلِّ
مَنْ يَجِدُهُ فِي طَرِيقِهِ . أَتُرَاكَ أَضْطَدَّتْهُ مِنَ الْمَاءِ بِنَفْسِكَ ؟ »
إِسْتَدَّ غَضَبُ الثَّمَلَبِ : « أَبِي أَيُّوبَ » عَلَى صَاحِبِيهِ
الضَّبِّ : « أُمَّ عَامِرٍ » ، وَحَقَّقَ عَلَيْهَا أَشَدَّ الْحَقِّقِ .
لَمْ يَسْتَمِرَّ فِي مُنَاقَشَتِهَا وَمُجَادَلَتِهَا .
أَمَّنَ بِأَنَّ الْمُنَاقَشَةَ لَا تَنْفَعُ ، وَالْمُجَادَلَةَ لَا تُجْدِي .

فَكَرَّ الشَّعْلَبُ فِي حِيلَةٍ يَنَالُ بِهَا غَرَضَهُ ..

فَكَرَّ : كَيْفَ تَتْرُكُ لَهُ الضَّبْعُ سَمَكَهُ ، وَلَا تُنَازِعُهُ فِيهِ ؟

قَالَ لِلضَّبْعِ « أُمِّ عَامِرٍ » : « أَنَا لَا أَبْغُلُ عَلَيْكَ بِسَمَكِ
تَأْكُلِيهِ - وَإِنْ كَانَ لِي - وَلَكِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَأْكُلِي طَعَامًا
مِنْ كَسْبِكَ ، وَمِنْ ثَمَرَةِ جُهِدِكَ . »

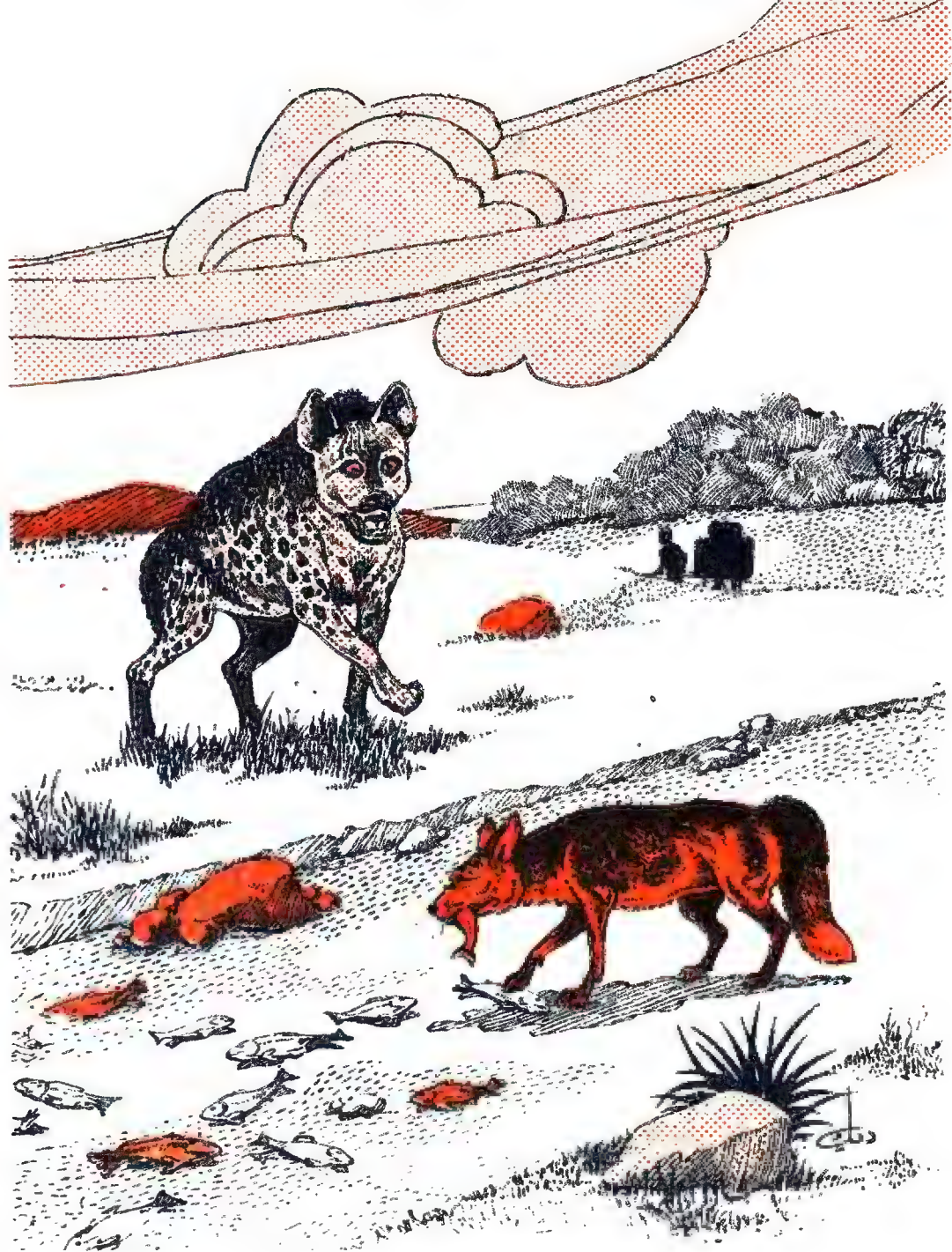
قَالَتْ لَهُ مَخْدُوعَةً بِكَلَامِهِ : « وَإِذَا تَنَصَّحُ لِي ؟ »

أَجَابَهَا فِي صَوْتٍ هَادِيٍّ : « تَتَنَظَّرِينَ حَتَّى تَمُرَّ بِكَ
مَرْكَبَةٌ سَمَكٍ ، فَتَطْرَحِي جَسَدَكَ فِي طَرِيقِهَا ؛ فَيَخِمَاكَ
السَّائِقُ إِلَى الْمَرْكَبَةِ ، فَتَأْكُلِي مِنَ السَّمَكِ مَا لَدَّ وَطَابَ ،
وَتَقْرُئِي طَرِيقَكَ مِنْهُ بِمَا تَشَائِينَ . »

فَرِحَتْ الضَّبْعُ بِمَا سَمِعَتْهُ مِنْ « أَبِي أَيُّوبَ » ،
وَأَقْنَعَتْ بِالْحِيلَةِ الَّتِي عَلَّمَهَا إِسَاحَا . وَقَالَتْ لَهُ :

« سَأَعْمَلُ بِنُصْحِكَ ، وَإِنِّي شَاكِرَةٌ لَكَ حُسْنَ رَأْيِكَ .

لَكِنِ أَخْبِرْنِي : هَلْ قَعَلْتَ أَنْتَ ذَلِكَ ؟ »



الثَمَلْبُ وَالضَّبْعُ يَتَنَازَعَانِ السَّمَكَ

أَسْرَعَ التَّغْلَبُ يُجِيبُ صَاحِبَتَهُ « أُمَّ عَامِرٍ » :

« نَعَمْ يَا « أُمَّ عَامِرٍ » . اسْتَلْقَيْتُ فِي الطَّرِيقِ ، مُتَظَاهِرًا
بِالْمَوْتِ . طَمِعَ سَائِقُ مَرْكَبَةِ السَّمَكِ فِي جِلْدِي .

حَمَلَنِي إِلَى الْمَرْكَبَةِ . أَكَلْتُ مِنَ السَّمَكِ حَتَّى شَبِثْتُ ،
وَرَمَيْتُ مِنْهُ فِي الطَّرِيقِ مَا شِئْتُ ... قَفَزْتُ مِنَ الْمَرْكَبَةِ
بَعْدَ ذَلِكَ . لَمْ يُحِسَّ السَّائِقُ بِمَا فَعَلْتُ . »

هَزَّتِ الضَّيْعُ رَأْسَهَا . عَزَمَتْ عَلَى أَنْ تَقَعَلَ مِثْلَ ذَلِكَ
بَعْدَ وَقْتٍ قَصِيرٍ ، سَمِعَتْ صَوْتَ عَجَلَاتٍ فِي الطَّرِيقِ
عَلَى بُعْدٍ . لَمَحَتْ عَيْنُهَا مَرْكَبَةً تَقْتَرِبُ ، مُحْمَلَةً بِالسَّمَكِ .

قَالَ التَّغْلَبُ لِلضَّيْعِ : « هَاكَ مَرْكَبَةُ سَمَكٍ لَمْ تَمُرَّ مِثْلَهَا
مِنْ قَبْلُ . سَارِعِي إِلَى الْعَمَلِ بِنَصِيحَتِي . أَتَفِيدِي مَا أَثَرْتُ
عَلَيْكَ بِهِ . اسْتَلْقِي بِجَسَدِكَ عَلَى الْأَرْضِ ، وَتَظَاهِرِي بِالْمَوْتِ ،
حَتَّى يَخْمَلَكَ السَّائِقُ إِلَى الْمَرْكَبَةِ . »

لَمْ تَعْرِفِ الضَّبْعُ مَا خَبَّأَ لَهَا الْقَدَرُ مِنْ وَيْلَاتٍ
وَنَكَبَاتٍ ، حِينَ تَقْعَلُ مَا نَصَحَ بِهِ « أَبُو أَيُّوبَ » .

إِنْخَدَعَتْ « أُمُّ عَامِرٍ » بِقَوْلِ الثَّغْلَبِ الْمَاكِرِ
الَّذِي لَمْ يَكُنْ مُخْلِصًا فِي نَصِيحِهِ .

اسْتَلْقَتْ فِي طَرِيقِ الْمَرْكَبَةِ الْقَادِمَةِ .

حَرَصَتْ عَلَى أَنْ تُفَمِّضَ عَيْنَيْهَا ، وَلَا تَتَحَرَّكَ .

نَسِيتُ أَنَّ جِلْدَهَا لَيْسَ كَجِلْدِ الثَّغْلَبِ ، يَلْفِتُ الْأَنْظَارَ ،
وَيَحْرِصُ النَّاسُ عَلَى الْحُصُولِ عَلَيْهِ .

نَسِيتُ أَنَّ قِرَاءَهَا لَيْسَتْ نَاعِمَةٌ الْمَلَمَسِ ، حَرِيرِيَّةَ
الشَّعْرِ ، كَقِرَاءِ الثَّمَالِبِ الَّتِي يَرْغَبُ فِيهَا النَّاسُ .

قَدِمَ سَائِقُ الْمَرْكَبَةِ . رَأَى الضَّبْعَ فِي طَرِيقِهِ ، مَطْرُوحَةً
عَلَى الْأَرْضِ . رَكَكَهَا بِقَدَمِهِ فِي أَحْتِقَارٍ وَغَيْظٍ .

قَالَ فِي اسْتِمْزَازٍ : « يَا لَكَ مِنْ قِسِيَةِ الْمَنْظَرِ ! »

ظَلَّ يَلْكُمُهَا ، مُهْتَلِمًا نَاقِمًا ، وَيَهْتَرُخُ فِي غَضَبٍ وَحَنَقٍ :
« إِنْهَضِي ، أَيُّهَا الدَّابَّةُ الْقَذِرَةُ الْمِكْسَالُ .

إِذْهَبِي إِلَى حَيْثُ لَا تَقَعُ عَلَيْكِ عَيْنَايَ ! »
أَلْوَبَ جِسْمَهَا بِمُودٍ غَلِيظٍ مِنْ أَعْوَادِ الشَّجَرِ !...
لَمْ تُطِقِ الضُّبْعُ صَبْرًا عَلَى أُخْتِمَالِ الْفَتْرِ بِالْمَبْرَحِ .
إِضْطَرَّتْ أَنْ تَفْتَحَ عَيْنَيْهَا ، وَتَجْرِيَ هَارِبَةً .
سَارَتْ - فِي طَرِيقِهَا - تَعْوَى مِنْ شِدَّةِ الْآلَمِ .

كَانَ الشَّعَابُ الْمَكَّارُ يَعْلَمُ أَنَّ الضُّبْعَ : « أُمَّ عَامِرٍ »
سَيُصِيبُهَا الْأَذَى مِنَ السَّائِقِ .

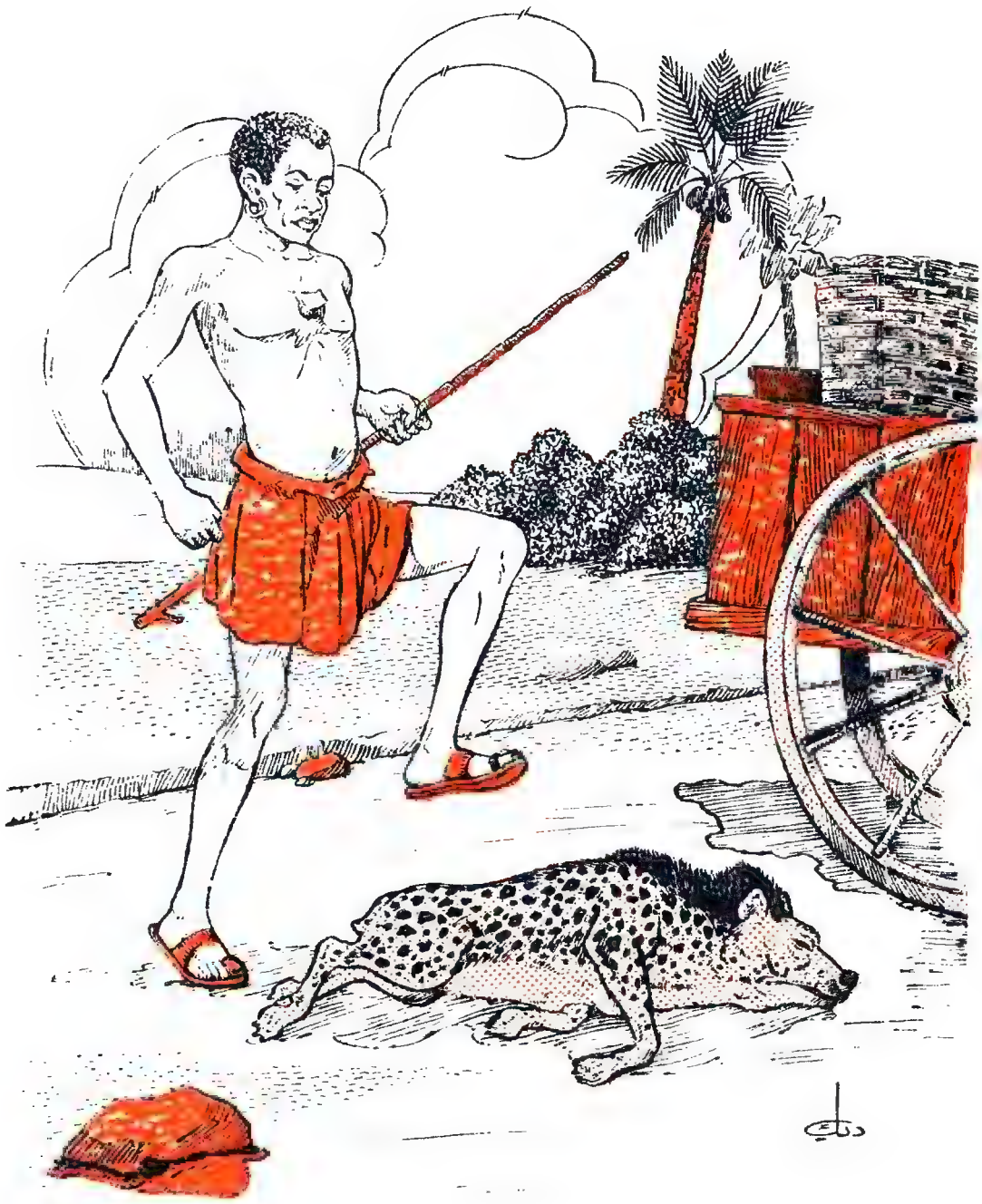
أَمْرَعَ إِلَى طَرِيقِ « أُمِّ عَامِرٍ » يَتَبَيَّنُ مَا حَدَثَ لَهَا ،
بَعْدَ أَنْ اسْتَلَقَتْ فِي طَرِيقِ الْمَرْكَبَةِ .

سَأَلَهَا الشَّعَابُ الْمَكَّارُ : مَاذَا حَدَثَ ؟

قَصَّتْ عَلَيْهِ « أُمُّ عَامِرٍ » الْحَادِثَ الْمَشْتُوْمَ .

قَالَتْ لَهُ : « هَكَذَا كَتَبَ عَلَيَّ أَنْ أُضْرَبَ ، حَتَّى أَشْرِفَ

عَلَى السَّافِ ، مِنْ غَيْرِ أَنْ أَظْفَرَ بِسَكَّةٍ وَاحِدَةٍ . »



صَاحِبُ الْعَرَبَةِ يَزْكُلُ الضَّمْعَ

١٠ - سُخْرِيَّةُ « أَبِي أَيُّوبَ »

قَالَ لَهَا التَّغَلَّبُ ، وَهُوَ مُبْتَهَجٌ بِنَجَاحِ حِيلَتِهِ :
« أَوَاطِقَةُ أَنْتِ - يَا « أُمَّ عَامِرٍ » - أَنْكِ رَقَدْتِ سَاكِئَةً ،
فِي وَسْطِ الطَّرِيقِ ، دُونَ أَنْ تَتَحَرَّكَ أَقْلَ حَرَكَةٍ ؟ »
فَقَالَتْ لَهُ الضَّبْعُ : « لَيْسَ فِي هَذَا أَقْلُ شَكٍّ :
تَمَرَّضْتُ لِلْمَرْكَبَةِ ، وَأَغْمَضْتُ عَيْنَيَّ ، وَلَمْ أَتَحَرَّكْ . »
تَظَاهَرَ « أَبُو أَيُّوبَ » بِالْمَطْفِ عَلَيْهَا ، وَالتَّوَجَّعَ لَهَا .
قَالَ لَهَا ، وَهُوَ يُخْفِي فِي تَفْسِهِ السُّخْرِيَّةَ مِنْهَا :
« لَعَلَّ السَّائِقَ لَمْ يَرَ فِي جِلْدِكَ مَا يُغْرِى بِاقْتِنَائِهِ !
إِذَا صَحَّ هَذَا - وَهُوَ صَحِيحٌ - فَلَيْسَ هَذَا خَطَأَكَ . إِنَّهُ سُوءُ
حَظِّكَ ، أَوْ قَمَاقِمْ فِي وَرْطَةٍ ، وَقَادَكَ إِلَى خَاتِمَةِ مُخْزِنَةٍ ! »
قَالَتْ لَهُ الضَّبْعُ وَعَيْنَاهَا تَذْرِفَانِ الدُّمُوعَ :
« مِنْ سُوءِ حَظِّي - يَا « أَبَا أَيُّوبَ » - أَنْ أَكُونَ
قَبِيحَةَ الشَّكْلِ ، لَيْسَ لِي - مِثْلَكَ - جِلْدٌ ثَمِينٌ ! »



النَّمْلُ يَسْخَرُ مِنَ الضَّبِّ

قَالَ لَهَا الثَّعْلَبُ هَازِلًا : « لَيْسَتْ دَمَامَةٌ الْخِلْقَةِ ،
وَقُبْحُ الصُّورَةِ ، عَيْنًا يَضِيرُ كَاثِنًا كَانَ ، مِنْ حَيَوَانٍ أَوْ إِنْسَانٍ .
لَيْسَ جَمَالُ الشَّكْلِ ، وَحُسْنُ الصُّورَةِ ، هُوَ الْمَزِيَّةُ
الْوَحِيدَةُ ؛ فَإِنَّ هُنَاكَ الْكَثِيرَ مِنَ الْمَزَايَا الَّتِي تُعَوِّضُ
عَنِ الْحُسْنِ وَالْجَمَالِ . هُنَاكَ قُوَّةُ التَّفَكِيرِ ، وَحُسْنُ التَّدْبِيرِ .
لَكِنَّ الْعَيْبُ - كُلُّ الْعَيْبِ - أَنْ تَكُونِي
- يَا أُمَّ عَامِرٍ - غِيَّةَ حَقَاءٍ ، تُصَدِّقِينَ كُلَّ مَا يُقَالُ لَكَ ،
وَلَا تَتَدَبَّرِينَ عَوَائِبَ الْأُمُورِ ! »

عَادَ الثَّعْلَبُ « أَبُو أَيُّوبَ » إِلَى سَمَكِهِ ، يَجْمَعُهُ لِئَاكُلَهُ .
تَرَكَ الضَّبْعَ « أُمَّ عَامِرٍ » مَشْغُولَةً بِمَا تُعَانِيهِ مِنَ آلامٍ .
ظَلَّتِ الضَّبْعُ - لِنَبَاوَتِهَا - حَائِرَةً فِي أَمْرِهَا ،
لَا تَدْرِي حَقِيقَةَ الثَّعْلَبِ : « أَبِي أَيُّوبَ » :

هَلْ هُوَ مُخْلِصٌ فِي نَصَحِهِ ، صَدِيقٌ أَمِينٌ ؟
أَوْ هُوَ مُخَادِعٌ سَيِّئُ النِّيَّةِ ، عَدُوٌّ مُبِينٌ ؟

(يُجَاب - مِمَّا فِي هَذِهِ الْحِكَايَةِ - عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ) :

١ - بِمَاذَا اتَّصَف الْأَسَدُ « أَبُو فِرَاسٍ » ؟

وبماذا اتَّصَف الثَّعْلَبُ « أَبُو أَيُّوبَ » ؟

٢ - مَاذَا اصْطَاد الثَّعْلَبُ ؟

وكيف كانت قِسْمَةُ الصَّيْدِ بَيْنَ الْأَسَدِ وَبَيْنَهُ ؟

٣ - مَاذَا تَعَلَّمَ الثَّعْلَبُ مِنْ تَجَرِبَتِهِ مَعَ الْأَسَدِ ؟ وَعَلَى أَيِّ شَيْءٍ اعْتَزَمَ ؟

٤ - أَيْنَ ذَهَبَ الثَّعْلَبُ ؟ وَمَاذَا رَأَى فِي طَرِيقِهِ ؟

وماذا حَاوَلَ ؟ وَلِمَاذَا أَخْفَقَتْ مُحَاوَلَتُهُ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ ؟

٥ - مَا هِيَ حِيلَةُ الثَّعْلَبِ لِيَكُونَ فِي الْمَرْكَبَةِ الثَّانِيَةِ ؟

وماذَا فَعَلَ وَهُوَ فَوْقَ الْمَرْكَبَةِ ؟ وَلِمَاذَا كَانَ فَرَحُهُ ؟

٦ - أَيْنَ ذَهَبَ الثَّعْلَبُ ، بَعْدَ أَنْ ظَفَرَ بِمَا ظَفَرَ بِهِ ؟

٧ - مَاذَا دَارَ مِنْ مُنَاقَشَةٍ بَيْنَ الثَّعْلَبِ وَالضَّبْعِ ؟

٨ - بِمَاذَا نَصَحَ الثَّعْلَبُ « أَبُو أَيُّوبَ » لِلضَّبْعِ « أُمَّ عَامِرٍ » أَنْ تَفْعَلَهُ ؟

٩ - مَاذَا دَارَ بَيْنَ الثَّعْلَبِ وَالضَّبْعِ بَعْدَ مَا حَدَثَ ؟

وفى أَيِّ شَيْءٍ كَانَ لَوْثُ الثَّعْلَبِ لَهَا ؟

١٠ - مَاذَا دَارَ بَيْنَ الثَّعْلَبِ وَالضَّبْعِ بَعْدَ مَا حَدَثَ ؟

وفى أَيِّ شَيْءٍ كَانَ لَوْثُ الثَّعْلَبِ لَهَا ؟

أساطير إفريقيا

کامل کسبیلانی



مطبعة. وليد الدين بالقاهرة

٢٢ شائع غلط العدد - باب الخلق

Bibliotheca Alexandrina



THE UNIVERSITY OF CHICAGO